

INDIVIDUELL PRIVATKOPIERINGSKOMPENSASJON FRA STATEN

Navn:	Antall bilag:	AV-oversettelse 2008
Adresse:	Fødselsnummer (11 siffer):	
	Bankkontonummer:	
	Skattekommune:	
Telefon:	E-post:	SENDES innen 1. NOVEMBER 2009 TIL: NAVIO ARBEIDERSAMFUNNETS PL. 1 C 0181 OSLO

Oppdragsgiver	Kategori	Honorar (NOK)	Antall minutter	Dokumentasjon
Broadcast Text	TV			
	DVD			
	VHS			
	Internett			
	Annet			
Biovisjon	TV			
	DVD			
	VHS			
	Internett			
	Annet			
NRK	TV			
	DVD			
	VHS			
	Internett			
	Annet			
Nordisk Undertext	TV			
	DVD			
	VHS			
	Internett			
	Annet			
VSI OrdKedjan	TV			
	DVD			
	VHS			
	Internett			
	Annet			
PrimeText	TV			
	DVD			
	VHS			
	Internett			
	Annet			
Prima Vista	TV			
	DVD			
	VHS			
	Internett			
	Annet			
SDI Media	TV			
	DVD			
	VHS			
	Internett			
	Annet			
Andre	TV			
	DVD			
	VHS			
	Internett			
	Annet			
Sum	TV	0	0	Automatisk summering Sørg for å krysse av for "Oppdater felt" under fliken "Skriv ut" i "Alternativer" under menyvalget "Verktøy" i Word før du skriver ut!
	DVD	0	0	
	VHS	0	0	
	Internett	0	0	
	Annet	0	0	
Totalsum		0	0	

Om utfylling av skjemaet, se omstående side.

FORKLARING AV SKJEMAET

PERSONALIA

Opplysningene skal brukes ved utbetaling og påfølgende rapportering til myndighetene. Dersom man kun gjør krav på flatt beløp, holder det å fylle ut denne delen av skjemaet.

ANTALL BILAG

Her fører du opp hvor mange bilag du legger ved skjemaet. Bilagene nummereres og nummeret føres opp i kolonnen "Dokumentasjon" i skjemaet.

KATEGORI

Volumet du har produsert for dine oppdragsgivere i 2008 må fordeles på de fem hovedkategoriene TV, DVD, VHS, INTERNETT og ANNET (ikke kino). Kinotekster kan kun regnes med under Annet dersom man kan dokumentere at tekstene er blitt brukt igjen i en av de foran nevnte kategorier.

Oversettelse til andre språk enn norsk og samisk vil som hovedregel ikke utløse rett til privatkopieringskompensasjon.

HONORAR

Honorar per oppdragsgiver bes oppgitt for å lette kontrollen av volumet. **Det er kun honorar knyttet til oversettelser som skal føres opp, ikke teksting for hørselshemmede.**

ANTALL MINUTTER

Her skal du føre opp volumet av oversettelsene i antall programminutter. Hvis du ikke vet antall minutter, må du regne om ut fra honorar eller antall tekstblokker. Oppgi i så fall omregningsfaktoren du har brukt på dokumentasjonen/bilaget du legger ved. Det er antall minutter som vil utgjøre grunnlaget for kompensasjonen du eventuelt får utbetalt. **Minuttvolumet gjelder kun oversettelser, ikke teksting for hørselshemmede.**

Nyhetsvakter regnes om til produksjon på denne måten: 1 vakttime gir uttelling som 3 tekstede minutter.

DOKUMENTASJON

Oppdragsbekreftelser **godtas ikke** som dokumentasjon.

Frilansere Send inn kopier av *lønns- og trekkoppgaver* fra de forskjellige oppdragsgiverne. Antall programminutter per oppdrag føres i egen oversikt. Eventuell teksting for hørselshemmede skilles ut i oversikten slik at det er lett å se at minuttene ikke er regnet med.

Selvstendig næringsdrivende (SN) Send inn kopier av aktuelle *fakturaer fra 2008*. I tillegg sendes en *Utskrift av likningen for 2008* som underlag. Dersom programminutter ikke framgår av fakturaen, skal antall programminutter per oppdrag føres i egen oversikt. Eventuell teksting for hørselshemmede skilles ut i oversikten slik at det er lett å se at minuttene ikke er regnet med.

Fast ansatte Send inn kopi av *lønns- og trekkoppgave* fra arbeidsgiver. Antall programminutter må dokumenteres. Som tidligere godtas en bekreftelse fra arbeidsgiver som dokumentasjon. Husk at bekreftelsen må fordele minutter mellom tv/dvd/vhs/Internett/annet.

NAVIO kan be om ytterligere dokumentasjon ved behov.

Husk å føre og samle egne opplysninger sammen med dokumentasjon for framtidig kompensasjon!

INNLEVERINGSFRIST

Skjemaet sendes innen **1. november 2009** til NAVIO.

Adresse: **NAVIO, Arbeidersamfunnets plass 1 C, 0181 Oslo** eller elektronisk til navio@navio.no